|  |  |
| --- | --- |
| Data wpływu do ERN /  Eingangsdatum bei ERN |  |

**RAPORT Z REALIZACJI PROJEKTU**

**Fundusz Małych Projektów Polska – Saksonia 2021-2027**

**BERICHT AUS DER PROJEKTUMSETZUNG**

**Kleinprojektefonds Polen – Sachsen 2021-2027**

Wersja / Version 2 (01.09.2025)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **I. INFORMACJE OGÓLNE / I. ALLGEMEINE ANGABEN** | | |
| 1. Numer projektu / Projekt-Nr.: | | |
| 1. Tytuł projektu in PL:   Projekttitel in PL: | | |
| 1. Tytuł projektu in N:   Projekttitel in DE: | | |
| 1. Odbiorca ostateczny / Endempfänger |  | |
| 1. Partner projektowy / Projektpartner |  | |
| 1. Okres realizacji projektu / Durchführungszeitraum |  | |
| 1. Rodzaj raportu / Berichtsart | częściowy / Zwischenbericht | końcowy / Abschlussbericht |
| 1. Okres sprawozdawczy / Berichtszeitraum | od / vom |  |
| do / bis zum |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **II. FINANSOWANIE / II. FINANZIERUNG** | **Kwota / Betrag (EUR)** | **Udział % / Anteil in %** |
| **1. Zadanie / 1. Arbeitspaket** | | |
| 1. łączne koszty kwalifikowalne /   förderfähige Gesamtkosten |  | 100% |
| 1. dofinansowanie z EFRR – kwota ryczałtowa /   EFRE-Zuschuss - Pauschalbetrag |  | 80% |
| 1. współfinansowanie z budżetu państwa (tylko dla polskich odbiorców ostatecznych typu NGO) /   Mitfinanzierung aus dem Staatshaushalt (nur für polnischen NGO-Endempfänger) |  | 0% |
| 1. udział własny / Eigenmittel / (=1-2-3) |  | 20% |
| **2. Zadanie / 2. Arbeitspaket** | | |
| 1. łączne koszty kwalifikowalne /   förderfähige Gesamtkosten |  | 100% |
| 1. dofinansowanie z EFRR – kwota ryczałtowa /   EFRE-Zuschuss - Pauschalbetrag |  | 80% |
| 1. współfinansowanie z budżetu państwa (tylko dla polskich odbiorców ostatecznych typu NGO) /   Mitfinanzierung aus dem Staatshaushalt (nur für polnischen NGO-Endempfänger) |  | 0% |
| 1. udział własny / Eigenmittel / (=1-2-3) |  | 20% |
| **3. Zadanie / 3. Arbeitspaket** | | |
| 1. łączne koszty kwalifikowalne /   förderfähige Gesamtkosten |  | 100% |
| 1. dofinansowanie z EFRR – kwota ryczałtowa /   EFRE-Zuschuss - Pauschalbetrag |  | 80% |
| 1. współfinansowanie z budżetu państwa (tylko dla polskich odbiorców ostatecznych typu NGO) /   Mitfinanzierung aus dem Staatshaushalt (nur für polnischen NGO-Endempfänger) |  | 0% |
| 1. udział własny / Eigenmittel / (=1-2-3) |  | 20% |

|  |  |
| --- | --- |
| **III. DANE BANKOWE / III. KONTOVERBINDUNG**  **(dotyczy EFRR / betrifft den EFRE)** | |
| IBAN |  |
| BIC / SWIFT |  |
| Nazwa banku / Kreditinstitut |  |
| Właściciel konta (zgodny z danymi z umowy o dofinansowanie projektowego) /  Kontoinhaber (übereinstimmend mit den Angaben im Zuwendungsvertrag) |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **IV. INFORMACJE MERYTORYCZNE DOTYCZĄCE POSZCZEGÓLNYCH ZADAŃ /**  **IV. SACHLICHE INFORMATIONEN ZU DEN EINZELNEN ARBEITSPAKETE** | | |
| **1. Zadanie** | **1. Arbeitspaket** | |
| Opis zrealizowanych działań, dokumenty potwierdzające realizację zadania (zgodnie z wnioskiem projektowym, pkt 4.2, 4.3). | Beschreibung der durchgeführten Aktivitäten, Dokumente zur Bestätigung der Umsetzung des Arbeitspakets (gemäß Projektantrag, Pkt. 4.2, 4.3). | |
|  | |  |
| Wskaźnik produktu, osiągnięta wartość wskaźnika, dokumenty potwierdzające osiągnięcie wskaźnika (zgodnie z wnioskiem projektowym, pkt 4.4). | Outputsindikator, erreichter Wert des Indikators, Dokumente zur Bestätigung der Erreichung des Indikators (gemäß Projektantrag, Pkt. 4.4). | |
|  | |  |
| **2. Zadanie** | **2. Arbeitspaket** | |
| Opis zrealizowanych działań, dokumenty potwierdzające realizację zadania (zgodnie z wnioskiem projektowym, pkt 5.2, 5.3). | Beschreibung der durchgeführten Aktivitäten, Dokumente zur Bestätigung der Umsetzung des Arbeitspakets (gemäß Projektantrag, Pkt. 5.2, 5.3). | |
|  | |  |
| Wskaźnik produktu, osiągnięta wartość wskaźnika, dokumenty potwierdzające osiągnięcie wskaźnika (zgodnie z wnioskiem projektowym, pkt 5.4). | Outputsindikator, erreichter Wert des Indikators, Dokumente zur Bestätigung der Erreichung des Indikators, (gemäß Projektantrag, Pkt. 5.4). | |
|  | |  |
| **3. Zadanie** | **3. Arbeitspaket** | |
| Opis zrealizowanych działań, dokumenty potwierdzające realizację zadania (zgodnie z wnioskiem projektowym, pkt 6.2, 6.3). | Beschreibung der durchgeführten Aktivitäten, Dokumente zur Bestätigung der Umsetzung des Arbeitspakets (gemäß Projektantrag, Pkt. 6.2, 6.3). | |
|  | |  |
| Wskaźnik produktu, osiągnięta wartość wskaźnika, dokumenty potwierdzające osiągnięcie wskaźnika (zgodnie z wnioskiem projektowym, pkt 6.4). | Outputsindikator, erreichter Wert des Indikators, Dokumente zur Bestätigung der Erreichung des Indikators, (gemäß Projektantrag, Pkt. 6.4). | |
|  | |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **V. INFORMACJE MERYTORYCZNE DOTYCZĄCE CAŁEGO PROJEKTU /**  **V. FACHLICHE INFORMATIONEN ÜBER DAS GESAMTE PROJEKT** | | |
| **Zasady horyzontalne - Równość szans  i niedyskryminacja**  zgodnie z wnioskiem projektowym (pkt 8.1) | **Bereichsübergreifende Grundsätze -Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung**  gemäß dem Projektantrag (Pkt. 8.1) | |
|  | |  |
| **Zasady horyzontalne - Równouprawnienie płci**  zgodnie z wnioskiem projektowym (pkt 8.2) | **Bereichsübergreifende Grundsätze -Gleichstellung der Geschlechter**  gemäß dem Projektantrag (Pkt. 8.2) | |
|  | |  |
| **Zasady horyzontalne - Zrównoważony rozwój**  zgodnie z wnioskiem projektowym (pkt 8.3) | **Bereichsübergreifende Grundsätze - Nachhaltige Entwicklung**  gemäß dem Projektantrag (Pkt. 8.3) | |
|  | |  |
| **Komunikacja i widoczność**  zgodnie z wnioskiem projektowym (pkt 9) oraz umową  o dofinansowanie (§ 16) | **Kommunikation und Sichtbarkeit**  gemäß dem Projektantrag (Pkt. 9) und Zuwendungsvertrag  (§ 16) | |
|  | |  |
| **Produkty projektu**  zgodnie z wnioskiem projektowym (pkt 10.5) | **Projektoutputs**  gemäß dem Projektantrag (Pkt. 10.5) | |
|  |  | |
| **Rezultaty projektu**  zgodnie z wnioskiem projektowym (pkt 10.6) | **Projektergebnisse**  gemäß dem Projektantrag (Pkt. 10.6) | |
|  |  | |
| **Opis uczestnictwa partnerów w realizacji projektu (wspólne przygotowanie, realizacja, personel)**  zgodnie z wnioskiem projektowym (pkt 10.7, 10.8, 10.9) | **Beschreibung der Beteiligung der Partner an der Projektumsetzung (gemeinsame Vorbereitung, Umsetzung, Personal)**  gemäß dem Projektantrag (Pkt. 10.7, 10.8, 10.9) | |
|  | |  |
| **Problemy i zmiany dotyczące projektu / zadań**  jeśli dotyczy opisać i uzasadnić wszelkie zmiany i odstępstwa, w tym opóźnienia i zmiany wprowadzone podczas realizacji projektu / zadania oraz zastosowane rozwiązania problemów | **Probleme und Änderungen in Bezug auf Projekt / Arbeitspakets**  Falls zutreffend, beschreiben und begründen Sie alle Änderungen und Abweichungen, einschließlich Verzögerungen und Änderungen, die während der Umsetzung des Projekts / Arbeitspaket vorgenommen wurden, sowie die angewendeten Problemlösungen | |
|  | |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **VI. POMOC PUBLICZNA** | **VI. ÖFFENTLICHE BEIHILFE** | |
| Zgodnie z umową o dofinansowanie odbiorca ostateczny zobowiązuje się do przestrzegania przepisów o pomocy publicznej. | Gemäß dem Zuwendungsvertrag verpflichtet sich der Endempfänger, die Vorschriften über öffentliche Beihilfen einzuhalten. | |
| **Czy w projekcie udzielona została pomoc publiczna? /**  **Wurde im Rahmen des Projekts eine öffentliche Beihilfe gewährt?** | TAK / JA | NIE / NEIN |
| Jeśli odbiorca ostateczny udzielił pomocy publicznej, jest zobowiązany do przedłożenia Euroregionowi Nysa listy przedsiębiorstw, które otrzymały pomoc z podaniem kwot pomocy i daty udzielenia, najpóźniej z chwilą złożenia raportu z realizacji projektu. | Hat der Endempfänger staatliche Beihilfen gewährt, ist er verpflichtet, der Euroregion Neisse spätestens bei Vorlage des Projektabschlussberichts eine Liste der Unternehmen vorzulegen, die diese Beihilfe erhalten haben, unter Angabe der Beihilfebeträge und des Datums der Gewährung. | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Dane osoby sporządzającej raport: imię i nazwisko, telefon, e-mail /**  **Angaben der Person, die den Bericht erstellt: Name, Telefon, E-Mail** |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **VI. OŚWIADCZENIA** | | |  | **VI. ERKLÄRUNGEN** | |
| Wyrażamy zgodę na udostępnienie wszelkich informacji niezbędnych do weryfikacji projektu instytucjom zaangażowanym w program, instytucjom kontrolnym. | | |  | Wir erklären uns damit einverstanden, alle Informationen, die für die Prüfung des Projektes erforderlich sind, den am Programm beteiligten Institutionen zur Verfügung zu stellen, Kontrollorgane. | |
| Zapewniamy poprawność i kompletność podanych informacji oraz załączonych dokumentów. Jesteśmy świadomi, że podanie nieprawdziwych lub niepoprawnych informacji może prowadzić do odpowiedzialności karnej. | | |  | Wir versichern die Richtigkeit und Vollständigkeit der gemachten Angaben und der beigefügten Unterlagen. Wir sind uns bewusst, dass die Angabe falscher oder inkorrekter Informationen zu strafrechtlicher Haftung führen kann. | |
| Oświadczamy, że wszystkie informacje zawarte  w niniejszym raporcie i załącznikach przedstawiają aktualny stan rzeczowej i finansowej realizacji projektu. | | |  | Wir erklären, dass alle in diesem Bericht und den Anhängen enthaltenen Informationen den aktuellen Stand der materiellen und finanziellen Umsetzung des Projekts darstellen. | |
| Oświadczamy, że dokumentacja związana  z projektem będzie przechowywana, zgodnie z § 9, ust. 10 umowy o dofinansowanie. | | |  | Wir erklären, dass die Dokumentation im Zusammenhang mit dem Projekt wird gemäß § 9, Absatz 10 des Fördervertrags aufbewahrt. | |
| Oświadczamy, że w ramach realizacji projektu nie doszło do podwójnego finansowania wspólnotowych lub krajowych wydatków publicznych. Jesteśmy świadomi, że podanie nieprawdziwych lub niepoprawnych informacji może prowadzić do odpowiedzialności karnej. | | |  | Wir erklären, dass es bei der Durchführung des Projekts keine Doppelfinanzierung von gemeinschaftlichen oder nationalen öffentlichen Ausgaben gegeben hat. Wir sind uns bewusst, dass die Angabe falscher oder inkorrekter Informationen zu strafrechtlicher Haftung führen kann. | |
| **Oświadczamy, że dla każdej usługi/ dostawy posiadamy dokumentację potwierdzającą wykonanie/ dostarczenie usługi/ dostawy. Na wezwanie Euroregionu Nysa, Kontrolera Krajowego lub innych uprawnionych instytucji zobowiązujemy się przekazać potwierdzenia wszystkich zrealizowanych usług/ dostaw (w formie np.: zdjęć, potwierdzeń odbioru usługi/ dostawy, protokołów, notatek, etc.).** | | |  | **Wir erklären, dass wir für jede Dienstleistung/ Lieferung eine Dokumentation haben, die die Erbringung der Dienstleistung/ Lieferung bestätigt. Auf Aufforderung von Euroregion Nysa, der nationalen Kontrollinstanz oder anderen befugten Institutionen verpflichten wir uns, Bestätigungen für alle erbrachten Leistungen/ Lieferungen (z.B. in Form von Fotos, Empfangsbestätigungen der Dienstleistung/ Lieferung, Protokolle, Notizen etc.) vorzulegen.** | |
| **Miejsce, data sporządzenia raportu**  **/**  **Ort, Datum der Erstellung des Berichts** |  | **Imię i nazwisko, podpis i pieczęć osoby upoważnionej do reprezentowania i składania oświadczeń /**  **Vorname und Name, Unterschrift und Stempel der zur Vertretung und Abgabe von Erklärungen befugten Person** | | |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **VII. ZAŁĄCZNIKI** |  | **VII. ANLAGEN** |
| 1. Dokumenty potwierdzające osiągnięcie rezultatów projektu (np. lista/ potwierdzenie uczestników, dowody dostawy sprzętu, dowód inwentaryzacji, zdjęcia, inne dokumenty zgodnie z umową  o dofinansowanie). |  | 1. Dokumente, die die Erreichung des Projektergebnisses belegen (z.B. Liste/ Bestätigung der Teilnehmer, Lieferscheine für Ausrüstungsgegenstände, Nachweis der Inventarisierung, Fotos, andere Dokumente laut Fördervertrag). |
| 1. Materiały wytworzone w ramach realizacji projektu (np. broszury, publikacje, programy). |  | 1. Materialien, die im Rahmen der Projektdurchführung erstellt wurden (z.B. Broschüren, Publikationen, Programme). |
| 1. Dokumenty potwierdzające działania informacyjne i promocyjne (zdjęcia, artykuły prasowe, zrzuty ekranu lub wydruki ze stron internetowych itp.). |  | 1. Unterlagen, die die Informations- und Werbemaßnahmen bestätigen (Fotos, Presseartikel, Screenshots oder Ausdrucke von Websites usw.). |
| 1. Zestawienie wydatków dotyczących pośredniej pomocy publicznej przydzielonej przedsiębiorstwom w ramach działań projektowych (jeżeli wystąpiła). |  | 1. Kostenaufstellung für indirekte staatliche Beihilfen, die den Unternehmen im Rahmen der Projektaktivitäten gewährt werden (falls zutreffend). |
| 1. Zaświadczenie z banku lub umowa z bankiem dotycząca prowadzenia rachunku wskazanego  w raporcie. |  | 1. Eine Bescheinigung der Bank oder eine Vereinbarung mit der Bank über die Führung des im Bericht angegebenen Kontos. |
| 1. Wniosek o środki z budżetu państwa (dotyczy polskich NGOs). |  | 1. Antrag auf Mitteln des Staatshaushalts (gilt für polnische NGOs). |

odpowiednio zaznaczyć x / entsprechend mit x markieren